

La Mouche

Librement inspiré de la nouvelle de
George Langelaan

Adaptation et mise en scène
Valérie Lesort et Christian Hecq

CRÉATION

du mercredi 8 janvier
au samedi 1^{er} février 2020

*Du mardi au samedi
à 20h30*

*Matinées les samedis
à 15h30*

Théâtre des Bouffes du Nord

37 (bis), boulevard de la Chapelle
75010 Paris
métro : La Chapelle

réservations : 01 46 07 34 50
www.bouffesdunord.com

tarif plein : de 18 à 32€
(de 14 à 25€ tarif abonné)
tarif réduit : de 14 à 28€
(de 11 à 22€ tarif abonné)

Contacts presse

MYRA / Rémi Fort et Lucie Martin / 01 40 33 79 13 / myra@myra.fr / www.myra.fr

TOURNÉE

8 janvier au 1^{er} février 2020 : Théâtre des Bouffes du Nord

5 au 9 février 2020 : Les Célestins, Théâtre de Lyon

12 et 13 février 2020 : Théâtre d'Esch, Esch-sur-Alzette, Luxembourg

5 au 7 mars 2020 : La Criée, Théâtre National de Marseille

10 mars 2020 : Espace Jean Legendre, Théâtres de Compiègne

13 et 14 mars 2020 : Le Grand R, Scène nationale de La Roche-sur-Yon

17 mars 2020 : Théâtre municipal Ducourneau, Agen

25 et 26 mars 2020 : La Comète, scène nationale de Châlons-en Champagne

28 mars 2020 : Théâtre de Saint-Maur

31 mars 2020 : L'Avant Seine, Théâtre de Colombes

2 avril 2020 : Théâtre des Sablons, Neuilly-sur-Seine

7 au 9 avril 2020 : Espace des Arts, Scène nationale de Chalon-sur-Saône

21 au 25 avril 2020 : Théâtre de Namur, Belgique

29 avril au 9 mai 2020 : TKM , Théâtre Kléber-Méleau, Renens, Suisse

20 et 21 mai 2020 : Palais des Beaux-Arts, Charleroi / Belgique

Tournée en cours de construction - ces dates sont susceptibles d'être modifiées.

La Mouche

Librement inspiré de la nouvelle de
George Langelaan

Adaptation et mise en scène

Valérie Lesort et Christian Hecq

Scénographie

Audrey Vuong

Lumières

Pascal Laajili

Création sonore et musique

Dominique Bataille

Guitare

Bruno Polius-Victoire

Costumes

Moïra Douguet

Plasticiennes

Carole Allemand et Valérie Lesort

Assistant à la mise en scène

Florimond Plantier

Création vidéo

Antoine Roegiers

Technicien vidéo

Eric Perroys

Accessoiristes

Manon Choserot et Capucine Grou-Radenez

Avec

Robert / **Christian Hecq** de la Comédie-Française

Marie-Pierre / **Valérie Lesort**

Odette / **Christine Murillo**

L'inspecteur Langelaan / **Stephan Wojtowicz**

Durée estimée : **1h30**

Production C.I.C.T. – Théâtre des Bouffes du Nord & Compagnie Point Fixe

Coproduction Les Célestins, Théâtre de Lyon ; Espace Jean Legendre – Théâtres de Compiègne ; Le Grand R, Scène nationale de La Roche-sur-Yon

« La Mouche » in NOUVELLES DE L'ANTI-MONDE de George Langelaan © Robert Laffont

Synopsis

La pièce se déroule dans les années 60 au cœur d'un village. Le décor représente un terrain vague sur lequel cohabitent Odette dans sa caravane et Robert dans son garage qui lui sert de chambre et de laboratoire.

Robert, la cinquantaine, vit avec sa maman Odette. La relation mère-fils est inquiétante et désopilante à la fois.

Robert passe le plus clair de son temps enfermé dans le garage où il tente de mettre au point la machine à téléporter. On assiste au quotidien de ce drôle de couple, ponctué par des expériences de téléportations plus ou moins réussies.

Odette, soucieuse de trouver une fiancée à son fils, invite une pauvre fille du village, Marie-Pierre, à prendre l'apéritif. Après une soirée désastreuse, Robert finit par convaincre Marie-Pierre d'essayer sa machine mais au moment de la téléportation Odette fait malencontreusement sauter les plombs, Marie-Pierre disparaît dans les nimbés.

L'inspecteur Langelaan est chargé de l'enquête sur la disparition de la pauvre fille.

Robert va tenter de se téléporter pour retrouver Marie-Pierre mais une mouche s'est glissée dans la machine, et l'apprenti scientifique va peu à peu se transformer en insecte géant. Robert va se déshumaniser peu à peu pour devenir une bête capable de grimper au mur, poussée par une recherche insatiable de nourriture.

Travail corporel, effets spéciaux, esthétique du temps des prémices de l'informatique, *La Mouche* est un laboratoire d'expérimentations scéniques et visuelles, un extraordinaire terrain de jeu.

Note d'intention

Comme dans le film de Cronenberg, tiré lui-même de la nouvelle de George Langelaan, Robert va tenter de se téléporter, mais une mouche s'est glissée dans la machine, et l'apprenti scientifique va peu à peu se transformer en insecte géant.

Afin de rendre plus théâtrale cette histoire nous n'avons pratiquement conservé que cette idée initiale.

Très sensibles aux émissions « Strip-tease », nous nous sommes inspirés d'un épisode en particulier : « La soucoupe et le perroquet » qui présente un vieux garçon vivant avec sa mère à la campagne et qui fabrique une soucoupe volante dans le jardin.

Nous trouvons ce rapport maternel plus théâtral et enrichissant pour le jeu d'acteur. En effet, quel est le quotidien d'un vieux couple mère-fils ? Comment se supportent-ils encore ? Jusqu'où une mère, dans le drame et la maladie, peut-elle aller pour son fils ? La confrontation de ces personnages brisés par la vie et de la science-fiction est pour nous très inspirante.

On comprend que Robert est atteint d'une maladie comme l'autisme. Entre le génie et le simple d'esprit, son équilibre mental est fragile. Durant la pièce il suivra deux lignes de conduite bien distinctes, le « avant » et le « après » sa fusion avec la mouche.

Le « avant » ; il a le comportement d'un vieux garçon apathique, taiseux, d'une immense paresse, intéressé uniquement par ses expériences sur la téléportation.

Le « après » ; son caractère est diamétralement opposé, vif et bavard, sûr de lui, subissant par la suite une transformation physique, une succession de difformités engendrant un travail corporel zoomorphique et des effets spéciaux.

Marie-Pierre est une sorte de baby-doll défraîchie, une gentille fille considérée comme facile dans tout le village et donc souvent abusée par les hommes.

Nous avons choisi de situer l'action dans un milieu rural et précaire, en opposition aux univers dans lesquels se déroulent habituellement les histoires de science-fiction.

Nous sommes donc sur un terrain vague, Odette vit dans sa caravane, Robert dans son garage. À l'image de nos spectacles, le laboratoire de Robert sera entièrement artisanal, fait de bric et de broc, l'ordinateur peut devenir alors un personnage à part entière.

Valérie Lesort et Christian Hecq

Valérie Lesort *metteuse en scène, plasticienne, comédienne*

Valérie Lesort est à la fois metteuse en scène et plasticienne. De cette interdisciplinarité naît en 2012 *Monsieur Herck Tévé*, un programme court pour Canal+, qu'elle co-écrit et co-réalise avec Christian Hecq. C'est de leur passion commune pour les spectacles visuels qu'est né le projet d'adapter à la scène *20 000 lieues sous les mers* de Jules Verne. Ensemble, ils co-signent l'adaptation et la mise en scène de ce spectacle à la Comédie-Française, Valérie Lesort y conçoit également les marionnettes avec Carole Allemand. Ils reçoivent le Molière de la Création visuelle et le prix de la critique 2016. Elle a notamment travaillé avec Philippe Genty, Jean-Michel Ribes, Xavier Durringer, Roman Polanski, Jean-Paul Rappeneau, Luc Besson... En 2017, elle collabore avec le mentaliste Rémi Larrousse, qu'elle met en scène dans le spectacle *Songes d'un illusionniste* au Lucernaire.

Christian Hecq et Valérie Lesort ont obtenu le Grand Prix de la Critique du Spectacle Lyrique en 2018 pour leur mise en scène du *Domino noir* de Auber, créé à l'Opéra royal de Wallonie à Liège puis repris à l'Opéra Comique à Paris.

Christian Hecq *metteur en scène, comédien*

En 2008 Christian Hecq quitte la compagnie Philippe Genty pour entrer à la Comédie-Française, il en devient sociétaire en 2013. Après avoir reçu le Molière de la révélation masculine en 2000, il obtient celui du meilleur comédien en 2011 pour son rôle dans *Un Fil à la patte* de Feydeau et dernièrement, en 2016, celui de la création visuelle, avec Valérie Lesort, pour *20 000 lieues sous les mers*. Au cinéma, il a notamment tourné sous la direction de Jaco Van Dormael, François Boucq, Albert Dupontel, Chantal Akerman, Cécile Telerman, Danièle Thompson, Corinne et Gilles Benizio, James Huth et Eric Besnard.

Depuis 2012, il co-met en scène et co-écrit avec Valérie Lesort, *M. Herck Tévé*, série de programmes courts pour Canal+, *20 000 lieues sous les mers* de Jules Verne à la Comédie-Française et *Domino noir* d'Auber à l'Opéra Comique. Christian Hecq est Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres.

Audrey Vuong *scénographe*

Diplômée de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris et de l'Ecole Nationale Supé-

rieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Arts, Olivier de Serres, elle a signé des décors pour David Maisse (Théâtre de l'Odéon), Alain Ollivier et Stéphane Braunschweig (CNSAD), Isabelle Ronayette (Théâtre de Suresnes), Guillaume Gallienne (Comédie-Française), Michel Deutsch (Opéra du Rhin), Agnès Boury (Théâtre de Mogador), Johanny Bert (Théâtre de l'Athénée, *Le Fracas* Montluçon), Philippe Calvario (Théâtre de l'Athénée), Philippe Mentha (Théâtre Kléber-Melleau, Théâtre de Carouge), Jean Liermier (Théâtre de Carouge), Jean-David Bauhofer (Théâtre de Carouge), Jean-Michel Ribes (Théâtre du Rond-Point), Renaud Meyer (Théâtre Saint-Georges), Jean-Luc Revol (Théâtre de la Tête d'Or), Zabou Breitman (Théâtre Liberté), Pierre Guillois (Théâtre du Peuple, Théâtre du Rond-Point, Théâtre de Liège, Opéra de Klagenfurt...). Elle a collaboré et cosigné avec Jean-Marc Stehlé au théâtre et à l'opéra.

Carole Allemand *plasticienne*

Carole Allemand conçoit et construit des marionnettes pour le spectacle et la télévision depuis une vingtaine d'années. Après sa formation initiale à la création volume à l'école ATEP à Paris, elle a découvert l'univers de la marionnette auprès d'Alain Duverne, créateur des guignols de l'info de Canal +. Elle a travaillé douze ans pour l'émission, en tant que créatrice de marionnettes et d'accessoires. Parmi ses principales collaborations, il y a avant tout celle avec la compagnie Philippe Genty puis la compagnie Trois six trente ou Les Anges aux plafonds, mais aussi pour de grandes productions de comédies musicales : *Kirikou*, *Robin des bois*, *La Légende du roi Arthur*.

Au cinéma elle collabore avec Alain Chabat, Eric Lartigau, Etienne Labroue, Xavier Giannoli. Elle crée avec Valérie Lesort les différentes marionnettes de *20 000 lieues sous les mers* pour la Comédie-Française ainsi que *Le Domino noir* à l'Opéra Comique mis en scène par Valérie Lesort et Christian Hecq.

Pascal Laajili *créateur lumières*

Après s'être formé à l'éclairage de spectacles vivants en 1988, Pascal Laajili travaille comme régisseur lumière, chef électricien puis éclairagiste. En 1999, il intègre la compagnie Philippe Genty avec laquelle il collabore jusqu'en 2009. Dans ce véritable laboratoire de recherche sur la lumière et les effets scéniques, il apprend la technique du théâtre noir, qu'il ne cesse d'approfondir. Il enseigne depuis 2008 au Centre de formation professionnelle aux techniques du spectacle (CFPTS), notamment sur le théâtre noir. Il est régisseur lumière pour Yves Beaunesne

depuis 2010. Il signe des créations lumière pour diverses compagnies en se nourrissant de ses riches collaborations avec les éclairagistes François-Eric Valentin, Éric Soyer ou encore Joël Hourbeigt.

En 2015, il signe la création lumière, comportant beaucoup de théâtre noir, de *20 000 lieues sous les mers* de Jules Verne adapté et mis en scène par Valérie Lesort et Christian Hecq.

Dominique Bataille concepteur son

Dominique Bataille officie à la Grande Halle de la Villette dans les années 1990, avant de collaborer avec Patrice Chéreau et Jean-Pierre Vincent à Nanterre-Amandiers. Depuis 2009, il collabore et compose régulièrement pour la Comédie-Française.

Il a notamment créé le son de *20 000 lieues sous les mers*, ainsi que celui de *Domino Noir* à l'Opéra Comique, mis en scène par Christian Hecq et Valérie Lesort.

Moïra Douguet créatrice costumes

Formée à la dramaturgie et à l'histoire de l'art à La Sorbonne, elle collabore au travail de nombreux artistes en tant que créatrice de costume.

Au cinéma elle travaille depuis 15 ans, entre autres avec Amos Gitai, Katell Quillévéré, Serge Moati, Laurent Perreau. Au théâtre, elle participe par deux fois au Festival d'Avignon. Une première fois en 2009 avec Amos Gitai à la carrière de Boulbon, et en 2014 pour *Le prince de Hombourg* de Giorgio Barberio Corsetti en cour d'honneur.

Depuis 2011 elle crée le visuel des personnages pour les spectacles d'Emmanuel Meirieu et de la Cie Bloc Opératoire, (*De beaux lendemains*, *Mon traître*, *Des hommes en devenir*, *Les naufragés* et *La fin de l'homme rouge* en 2019) lui permettant un travail précis sur le lien entre l'image du personnage et la dramaturgie du texte. En 2019 elle retrouve Amos Gitai au Théâtre de la Ville pour le projet *Letter to a friend in Gaza*, et participe pour la première fois à l'univers original de Valérie Lesort et Christian Hecq en créant les costumes de leur création *La Mouche* au Théâtre des Bouffes du Nord.

Christine Murillo comédienne

Sociétaire de la Comédie-Française jusqu'en 1988, elle a travaillé au théâtre notamment

sous la direction de Jean-Paul Roussillon, Jean-Luc Boutté, Jean-Pierre Vincent, Jacques Lassalle, Claude Régy, Alain Françon, Jean-Marie Villégier, Jacques Weber, Alfredo Arias, Jean Jourdeuil, Bérangère Bonvoisin, Andreï Konchalovski, Maurice Bénichou, Jacques Nichet, Laurent Pelly, Jean-Baptiste Sastre, Michel Didym, Yves Beaunesne, Denise Chalem, Patrice Kerbrat, Charles Tordjman, Jean-Luc Moreau, Nabil El Azan et Michel Fau.

Au cinéma, elle a tourné entre autres dans *Pourquoi pas* de C. Serreau, *La Vie de Bohème* d'A. Kaurismäki, plus récemment avec A. Dupontel, G. Mordillat, J. Balasko, E. Baer, et dans *Knock* de L. Lévy.

Elle co-écrit avec J-C. Leguay et G. Oestermann *Le Baleinié*, dictionnaire des tracas, édité au Seuil, en quatre tomes, ayant donné lieu à trois spectacles au Théâtre du Rond-Point (*Xu : objet bien rangé mais où ?*; *Oxu : objet qu'on vient de retrouver et qu'on reperd aussitôt* et *Ugzu : urne dont on ne sait pas quoi faire une fois les cendres dispersées*).

Elle a reçu trois Molières : le Molière du Second Rôle 1989 pour Macha dans *La Mouette* de A. Tchekhov mise en scène par A. Konchalovski, le Molière de la Comédienne 2005 pour *Dis à ma fille que je pars en voyage* de D. Chalem, et le Molière du Second Rôle 2018 pour Dorine dans *Tartuffe* de Molière mis en scène par Michel Fau. Elle a également été nommée pour le Molière de la Comédienne 2009 pour *Vers Toi, Terre Promise* de J-C Grumberg.

Elle a réalisé, pour le Festival du PocketFilm, un court-métrage : *Mon Voile bleu*.

Stephan Wojtowicz comédien

Au théâtre, il vient de terminer *Hard* mis en scène par Nicolas Briçon au Théâtre de la Renaissance. Précédemment, on a pu le voir dans *La Cantatrice chauve* mis en scène de Pierre Pradinas avec Romane Bohringer et *Un singe en hiver* mis en scène par Stéphane Hillel. Il est l'auteur de *La Sainte Catherine* (Molière 2006 de l'auteur) mis en scène par José Paul et Agnès Boury, *Les Forains* (nommé Molière de l'auteur 2008) et *La Photo de Papa*, mis en scène par Panchika Velez. Il adapte pour le théâtre de *Un singe en hiver*.

Au cinéma, il a notamment joué dernièrement dans *Les Tuche 3* d'Olivier Baroux, *Les Têtes de l'emploi* d'Alexandre Charlot et Franck Magnier, *Fleuve noir* d'Erick Zonca, *L'Étudiante et monsieur Henri* d'Ivan Calbérac, *Radin !* de Fred Cavayé...

À la télévision, il a participé comme comédien à de nombreux projets dont *Quadras*, *Chérif*, *Héroïnes*, *Caïn*, *The Tunnel*, *L'Art du crime*, *Hard*, *Engrenages*...

Les prochains rendez-vous au Théâtre des Bouffes du Nord

Contes Immoraux - Partie 1: Maison mère

Une performance de la **Compagnie Non Nova**

Écriture et mise en scène **Phia Ménard** et **Jean-Luc Beaujault**

Du 24 février au 1^{er} mars

Médée Mountains

Conception, textes, interprétation **Alima Hamel**

Scénographie, mise en scène **Aurélien Bory**

Dramaturgie, collaboration artistique **Charlotte Farcet**

Du 6 au 21 mars

ANDANDO LORCA 1936

Textes **Federico García Lorca**

Mise en scène, adaptation et traduction **Daniel San Pedro**

Composition et direction musicale **Pascal Sangla**

Du 28 avril au 10 mai 2020

Les productions du Théâtre des Bouffes du Nord en tournée

Les Naufragés

D'après le roman *Les Naufragés, avec les clochards de Paris* de **Patrick Declerck**

Mise en scène **Emmanuel Meirieu**

- 14 janv. La Maison/Nevers - Scène conventionnée Arts en territoire en préfiguration

- 24 janv. Théâtre de Vénissieux - La Machinerie

- 4 fév. Scènes du Golfe - Vannes

Une des dernières soirées de carnaval

De **Carlo Goldoni**

Mise en scène **Clément Hervieu-léger**

- 16 et 17 janv. Scène nationale du Sud-Aquitain - Bayonne

- 22 au 24 janv. Théâtre de Caen

- 28 et 29 janv. La Coursive, Scène nationale de La Rochelle

- 1er fév. Théâtre de l'Olivier - Istres

Zauberland (le pays enchanté)

Une rencontre avec *Dichterliebe* de Schumann

Texte **Heinrich Heine** et **Martin Crimp**

Mise en scène **Katie Mitchell**

- 12 au 15 fév. La Monnaie, Bruxelles